



# TYCHE

Beiträge zur Alten Geschichte  
Papyrologie und Epigraphik

Herausgegeben von

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer  
Peter Siewert und Ekkehard Weber

Band 18, 2003

2003

HOLZHAUSEN



**Beiträge zur Alten Geschichte,  
Papyrologie und Epigraphik**

# TYCHE

**Beiträge zur Alten Geschichte,  
Papyrologie und Epigraphik**

**Band 18**

**2003**

**H O L Z H A U S E N**

**Herausgegeben von:**

Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber

**Gemeinsam mit:**

Wolfgang Hameter, Bernhard Palme und Hans Taeuber

**Unter Beteiligung von:**

Reinhold Bichler, Herbert Graßl, Sigrid Jalkotzy und Ingomar Weiler

**Redaktion:**

Franziska Beutler, Sandra Hodeček, Bettina Leiminger, Georg Rehrenböck  
und Patrick Sänger

**Zuschriften und Manuskripte erbeten an:**

Redaktion TYCHE, c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr. Karl Lueger-Ring 1,  
A-1010 Wien. Eingesandte Manuskripte können nicht zurückgeschickt werden.  
Bei der Redaktion einlangende wissenschaftliche Werke werden angezeigt.

**Auslieferung:**

Holzhausen Verlag GmbH, Holzhausenplatz 1, A-1140 Wien  
maggoschitz@holzhausen.at  
Gedruckt auf holz- und säurefreiem Papier.

Umschlag: IG II<sup>2</sup> 2127 (Ausschnitt) mit freundlicher Genehmigung des Epigraphischen Museums in  
Athen, Inv.-Nr. 8490, und P.Vindob. Barbara 8.

© 2004 by Holzhausen Verlag GmbH, Wien

**Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek**

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der  
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind  
im Internet über <http://dnb.ddb.de> abrufbar

Eigentümer und Verleger: Holzhausen Verlag GmbH, Holzhausenplatz 1, A-1140 Wien. Herausgeber:  
Gerhard Dobesch, Hermann Harrauer, Peter Siewert und Ekkehard Weber,  
c/o Institut für Alte Geschichte, Universität Wien, Dr. Karl Lueger-Ring 1, A-1010 Wien.  
e-mail: [hans.taeuber@univie.ac.at](mailto:hans.taeuber@univie.ac.at) oder [Bernhard.Palme@onb.ac.at](mailto:Bernhard.Palme@onb.ac.at)  
Hersteller: Holzhausen Druck & Medien GmbH, Holzhausenplatz 1, A-1140 Wien.  
Verlagsort: Wien. — Herstellungsort: Wien. — Printed in Austria.

ISBN 3-900518-03-3

Alle Rechte vorbehalten.

## I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Herbert G r a ß l (Salzburg): Neue Beiträge zu den Stadtrechtsfragmenten aus Lauriacum .....	1
Demokritos K a l t s a s (Heidelberg): Aus den Archiven der Königlichen Schreiber Peteimuthes und Harchebis .....	5
Anne K o l b (Zürich): Caracalla und Raetien (Tafel 1–4) .....	21
Anne K o l b (Zürich): Phoebiana — ein Vorschlag zur Namengebung von Kastellen .....	31
Elizabeth K o s m e t a t o u (Leuven): Reassessing IG II <sup>2</sup> 1498–1501A: <i>Kathairesis</i> or <i>Eksetasmos</i> ? .....	33
Nico K r u i t (Leiden), Klaas A. W o r p (Leiden/Amsterdam): Eine Hausmiete aus der Zeit des Kaisers Mauricius (Tafel 17) .....	47
Nico K r u i t (Leiden), Klaas A. W o r p (Leiden/Amsterdam): Zur Auflösung der Kürzung ἐν Ἀρ/ in den Papyri .....	55
Peter K r u s c h w i t z (Berlin): Zu republikanischen Carmina Latina Epigraphica (III) (Tafel 5–7) .....	59
Ariel L e w i n (Potenza): The Egyptian <i>cunei</i> .....	73
Christa M a y e r (Wien): Ephesos: Die Schrift der „Großen Spenderliste“ aus der Zeit des Tiberius (IvE V 1687) (Tafel 8–12) .....	77
Mischa M e i e r (Bielefeld): Das Ende des Cremutius Cordus und die Bedingungen für Historiographie in augusteischer und tiberischer Zeit .....	91
Noemi P o g e t K e r n (Genève): Encore un reçu pour l'impôt du διάγραφον .....	129
Claudia R u g g e r i (Wien): Zur Lokalisierung der elischen Landschaft Akroreia .....	135
Roland S t e i n a c h e r (Wien): Von Würmern bei lebendigem Leib zerfressen ... und die Läuse sucht <i>Phtheiriasis</i> . Ein antikes Strafmotiv und seine Rezeptionsgeschichte .....	145
Meret S t r o t h m a n n (Bochum): Asebie und die Athener Jugend im 5. Jh. v. Chr. ....	167
Hans T a e u b e r (Wien): Graffiti vom Monte Iato (Tafel 13–16) .....	189
J. David T h o m a s (Durham): The <i>subscriptions</i> in PSI IX 1026 and P.Oxy. XLVII 3364 .....	201
Kurt T o m a s c h i t z (Wien): Iuliosebaste in Kilikien .....	207
Ruprecht Z i e g l e r (Duisburg): Kaiser Tetricus und der senatorische Adel .....	223
Franziska B e u t l e r, Ekkehard W e b e r (Wien): <i>Annona epigraphica Austriaca 2003</i> :	
Text .....	233
Index .....	248
Konkordanzen .....	251

Bemerkungen zu Papyri XVI (Korr. Tyche 490–504) .....	255
Buchbesprechungen .....	261
Anneliese B i e d e n k o p f - Z i e h n e r, Koptische Schenkungsurkunden aus der Thebais. Formeln und Topoi der Urkunden, Aussagen der Urkunden, Indices (Göttinger Orientalforschungen IV. Reihe Ägypten 41), Wiesbaden 2001 (H. Förster: 261) — Lorenzo B r a c c e s i, <i>L'enigma Dorieo</i> (Hesperia 11), Rom 1999 (P. Siewert: 262) — Sarah J. C l a c k s o n, <i>Coptic and Greek Texts relating to the Hermopolite Monastery of Apa Apollo</i> , Griffith Institute Monographs, Oxford 2000 (H. Förster: 262) — Demokritos K a l t s a s, <i>Dokumentarische Papyri des 2. Jh. v. Chr. aus dem Herakleopolites (P.Heid. VIII)</i> (Veröff. aus der Heidelberger Papyrus-Sammlung, NF. Phil.-Hist. Kl. 10), Heidelberg 2001 (C. La'da: 264) — Wolfgang K u l l m a n n, <i>Realität, Imagination und Theorie. Kleine Schriften zu Epos und Tragödie</i> , Stuttgart 2002 (B. Leiminger: 268) — Bernhard L i n k e, Michael S t e m m l e r (Hrsg.), <i>Mos maiorum. Untersuchungen zu den Formen der Identitätsstiftung und Stabilisierung in der römischen Republik</i> (Historia Einzelschriften 141), Stuttgart 2000 (G. Dobesch: 268) — Ioan P i s o, <i>Die Inschriften</i> , in: Werner Jobst (Hrsg.), <i>Das Heiligtum des Jupiter Optimus Maximus auf dem Pfaffenberg/Carnuntum I</i> (Der römische Limes in Österreich 41), Wien 2003 (F. Beutler: 272) — Hans-Albert R u p p r e c h t (Hrsg.), <i>Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten, Bd. 24 (Nr. 15875–16340)</i> , Wiesbaden 2003 (A. Paphomas: 274) — Christoph S c h ä f e r, <i>Eumenes von Kardia und der Kampf um die Macht im Alexanderreich</i> (FAH 9), Frankfurt am Main 2002 (P. Sänger: 277) — Hans Martin S c h e n k e, <i>Das Matthäus-Evangelium im mittellägyptischen Dialekt des Koptischen (Codex Schøyen)</i> , Oslo 2001 (H. Förster: 280) — Phillip V. S t a n l e y, <i>The Economic Reforms of Solon</i> (Pharos. Studien zur griechisch-römischen Antike 11), St. Katharinen 1999 (P. Siewert: 281) — Strabon, <i>Geographica</i> Bd. 1: Prolegomena, Buch I–IV. übers. u. eingel. v. Stefan R a d t, Göttingen 2002 (M. Rathmann: 283) — Christian W a l l n e r, <i>Soldatenkaiser und Sport</i> (Grazer Altertumskundliche Studien 4), Frankfurt am Main 1997 (P. Sänger: 286)	
Index (B. Leiminger) .....	289
Eingelange Bücher .....	293
Tafeln 1–17	

Eine Hausmiete aus der Zeit des Kaisers Mauricius

Tafel 17

P.Vindob. G 21285 + 25908  
Arsinoë

32 × 29,5 cm

25. Juni 587 n. Chr.

Mittel- bis dunkelbrauner, unvollständig erhaltener Papyrus, jetzt in zwei Teile zerbrochen. Die Ränder sind oben, rechts und rechts unten erhalten; der linke Rand ist bis auf ein kleines Stück bei Z. 7–9 abgebrochen. Nach der Beschriftung wurde das Papyrusblatt mehrere Male (wenigstens sechs Mal) senkrecht von rechts nach links, vielleicht auch waagrecht (drei Mal?) gefaltet. 7,5 cm vom rechten Rand findet sich eine *kollesis* mit einer Breite von etwa 2 cm. Von der Beschriftung auf dem Verso sind nur geringfügige Reste auf dem kleineren Fragment erhalten. Anscheinend ist im Laufe der Zeit ein kleines Fragment in Z. 3 verlorengegangen, denn an einem vor längerer Zeit angefertigten Negativ-Bild sind in Z. 3 noch Γεωργίου vollständig und in Z. 4 ζυγοστ[άτου]ν zu lesen.

Schon Carl Wessely hat sich seinerzeit mit dem Text beschäftigt. Dies kann für Inv. G 25908 nachgewiesen werden, vgl. P.Rain. Cent. S. 63 sub „B(yz.)C(ontract) 51“, bzw. S. 65 sub „NN 99“. An beiden Stellen werden Zitate bei C. Wessely, *Die Stadt Arsinoë*, Wien 1902, 2 und 41, erwähnt, die sich tatsächlich in unserem Text in Z. 3–4 wiederfinden<sup>1</sup>.

- 1 [†] Βα[σιλείας] τοῦ θει[οτάτου κ]αὶ εὐσεβεστάτου ἡμῶν δεσπότηου  
Φλ(αοῦ)ιου) Μαυρικίου Τιβερίου τοῦ αἰων(ίου)  
2 Αὐγούστου καὶ αὐτοκ[ρ]ο(άτορος) ἔτους πέμπτου Ἐπειφ νεομηνία  
ἀρχῆ ἔκτης ἐν(δικτίωνος) ἐν Ἀρσι(νόη).  
3 Τῇ ἀ[γ]ία καθολικῆ[ῃ ἐ]κκλησίᾳ ταύτης τῆς Ἀρσινοϊτῶν πόλεως  
κα[λου]μένη τοῦ ἀγίου Γε[ωρ]γίου  
4 [ἐ]πὶ Πα[ρ]εμβολῆς διὰ σοῦ τοῦ ταύτης[ς ο]ικονόμου Ἰωάννου τοῦ θαυ-  
μασιωτά[του]ν ζυγοστ[άτου]  
5 [Αὐ]ρήλι[ο]ς Ἄνουπ υἱὸς τοῦ [μ]ακ[α]ρί[ο]ν Παμοῦν ἀπὸ τῆς αὐτῆς  
πόλεως ἀπὸ ἀμφοδ[ου] Παρεμβολῆς ἐξῆς  
6 [ὕ]πογράφων ἰδίᾳ χειρ[ί]· ὁμ[ο]λογῶ μεμισθῶσθαι παρὰ σοῦ τὸ δια-  
φέρον τῇ [αὐ]τῇ ἀγία ἐκκλησίᾳ

<sup>1</sup> Wir danken dem Direktor der Wiener Papyrussammlung, Hermann Harrauer, für seine Erlaubnis, diesen Text zu veröffentlichen. Francisca A. J. Hoogendijk, für die der Text ursprünglich reserviert war, hat ihn uns dankenswerter Weise überlassen. Wir danken ferner unseren Studenten Eva M. de Vos, Kirsten Heijmans und Ward Warmoeskerken, mit denen wir diesen Text in einem Seminar behandelt haben, für ihre anregenden Fragen. Besonders herzlich bedanken wir uns bei Kollegen F. Mitthof für die Mühe, unsere eigene, anhand eines Photos angefertigte Transkription am Original zu überprüfen, wobei er einige wesentliche Verbesserungen vorgeschlagen hat. Wir haben diese gerne übernommen, sie allerdings nicht im einzelnen namentlich gekennzeichnet.

- 7 ἐπὶ τῆσδε τῆς πόλεως [καὶ] τοῦ προγεγρ[α]μμένου ἀμφόδου Παρεμ-  
 βολῆς μον[ο]ι[κ]ίδιον ἐξ ὀλοκλήρου  
 8 ἀνεωγμένον εἰς ν[ό]τον ὕσων δ' ἄν ἐστιν μεν[η]μάτων σὺν τῆς ἐν  
 [α]ὐτῷ ἐπα[ύ]λεως καὶ τοῦ τόπου  
 9 τοῦ ἔσωθεν τῆς αὐτ[ῆς] ἐ[π]αύλεως τοῦ καὶ ὄντος ἐπάνω τῶν  
 κελλίων τῶν διαφερόντων  
 10 [Μ]ηνᾶ καὶ Φοιβάμμ[ωνι] σὺν ἀέρος αὐτοῦ ἕως [π]αντὸς ὕψους καὶ  
 [π]αντὸς αὐτοῦ τοῦ δικαίου ἐπὶ πάντα  
 11 [τὸν] χρ[ό]νον τῆς οἰκο[νο]μίας σοῦ τοῦ αὐτοῦ θαυμασιωτάτου  
 Ἰωάννου ἀπὸ νεομηνίας τοῦ ὄντος μηνὸς  
 12 [Ἐ]πεὶ ἀρ[χ]ῆ τῆς παρούσης ἔκτης ἰν[δ]ικτίωνος· καὶ ἔδοξεν ὥστε με  
 παρασχεῖν σοι ὑπὲρ παντὸς ἐνοικίου αὐτῶν  
 13 [ἐ]νιαυσίως χρυσίου νομισμάτων ἐν τέταρτον τοῦ νομίσματος παρὰ  
 κεράτια ἑπτὰ ἡμισυ τέταρτον  
 14 [γί(ν.) χρυσ(ίου)] νο(μισμάτων) α δ' π(αρὰ) κερ(άτια) ζ S δ', καὶ μὴ  
 ἐξεῖναί μοι ὑπαναχωρηῆσαι ἐξ αὐτῶν ἐν τῷ χρόνῳ τῆς  
 οἰκονομίας  
 15 [σου τοῦ] θαυμασιω[τάτου] Ἰω[άν]νου, ἀλλὰ μόνον τὸ εἰρημένον ἐν  
 τέταρτον νόμισμα ζητηθῆναι  
 16 [πρὸς ἐμὲ] ἐ[τ]ησίως παρ[ὰ τ]ῆς αὐτῆς ἀγίας ἐκκλησίας ὡς εἴρηται  
 ἐν ὄλῳ τῷ χρόνῳ τῆς σῆς οἰ[κ]ονομίας,  
 17 [περὶ δὲ τ]ῆς φιλοκαλείας εἰς τὰ αὐτὰ [μ]ενήματα ὥστε με τ[ὸ]ν  
 εἰ[ρ]ημέν[ο]ν Ἀνοῦπ [ἐξ ἰ]δίων μου ἀναλωμάτων  
 18 [τὴν ὄλην] φιλοκαλεία[ν] εἰς αὐτ[ὰ] π[οι]ῆσαι διὰ τὸ μὴ ζητηθ[ῆ]ναι  
 πρὸς ἐμὲ π[ρο]σθήκην ἐνοι[κ]ίου,  
 19 [ἀλλὰ με ἀποπληρῶσαι σ]οι [μόνον] τὸ ἐν τέταρτον [νό]μισμα ὑπὲρ  
 παντ[ὸ]ς ἐνοικίου αὐτῶν  
 20 [ἐν μηνὶ Παῦνι ἐτησίως.] Εἰ δὲ πληρ[ου]μέγου ἐκάστου ἐνιαυτοῦ μὴ  
 ἀπ[ο]πληρῶσω τὸ εἰρημέ[ν]ον  
 21 [ἐνοίκιον, ἐξουσίαν] ἔχει τὴν αὐτὴν ἀγίαν ἐκκλησίαν ἀποβάλεσθαι  
 με ἐκ τῶν α[ὐ]τῶν  
 22 [μενημάτων καὶ μηδεμίαν μ]ετουσίαν [ἔ]χειν καμὲ περὶ οἰουδήποτε  
 ἀναλώματος γεναμένου εἰς τὰ αὐτὰ με[ν]ήματα.  
 23 [Ἐ]ὰν δὲ ± 12 ]κῶ ἢ σῆ [τὸ]ν εἰρημένον θαυμασιώτατον Ἰωάννην  
 ἀνθρώπινον ὑπομείναι  
 24 [τι συμβῆ ± 10 ] . . . . . τῆς α[ὐ]τῆς ἀ[γ]ίας ἐκκλησίας ἔτι περί-  
 οντος καὶ ζητήσῃ ὁ μετὰ σὲ  
 25 [ἀναλημψόμενος τὴν οἰ]κονομίαν προσθήκην ἐνοικίου πρὸς ἐμὲ ἢ καὶ  
 ἀποβάληται με ἐκ τῆς μισθώσεως [τ]ῶν αὐτῶν  
 26 [μενημάτων, ἐμὲ ἐξο]υσ[ίαν] ἔχει[ν] ζητήσ[αι] τὰ φαινόμενα καὶ  
 ἀναλωθέντα παρ' ἐμοῦ καὶ μέλλοντα δ[α]πανηθῆν[αι]



- 27 [εἰς φιλοκαλίαν ἀναλ]ώματα. Ἡ μίσθ[ωσις κυρία] ἐξ ὑπαρχόντων  
 μου πάντων καὶ ἐπερ(ωτηθεῖς) ὡμολ(όγησα).  
 28 [(m. 2) Ἀύρ(ήλιος) Ἐνοῦπ υἱὸς τοῦ μακ]αρ[ί]ου Πα[οῦν ὁ προκεί]μενος  
 μεμίσθωμε τὸ εἰρημένον [μο]νοικίδιον  
 29 [ ] σπ [ ] [ ] καὶ παράσχω ἐνιαυσίως  
 30 [ ] [ ] [ ] στοιχεῖ μοι π[ά]ντα ὡς  
 31 [πρόκειται. ] vacat

Verso:

- 32 (m. 1) † Μίσθ(ωσις) μενημ(άτων) ἐ[ - - ]

3 αρεινοῖτων pap. 17 φιλοκαλίας 18 l. φιλοκαλίαν 27 ἐπερ/<sup>S</sup> pap. 28 l. μεμίσθωμαι  
 32 μενεμ / pap.

„† Im fünften Jahr der Regierung unseres göttlichsten und gottesfürchtigsten Herrschers Flavius Mauricius Tiberius, allzeit Augustus und Imperator, am ersten Epeiph zu Beginn der sechsten Indiktion in Arsinoë. An die heilige katholische Kirche dieser Stadt der Arsinoiten, genannt des Heiligen Georgius, in Parembole, (vertreten) durch Dich, den verehrungswürdigsten Schatzmeister Johannes, den Verwalter dieser (Kirche), (richtet sich) Aurelius Anup, Sohn des seligen Pamun, aus derselben Stadt, aus dem Bezirk Parembole, im folgenden mit seiner eigenen Hand unterschreibend. Ich erkläre, von Dir gemietet zu haben das derselben heiligen Kirche gehörende eigenständige Haus ungeteilten Besitzes in dieser Stadt und im obenerwähnten Bezirk Parembole, nach Süden hin gelegen, wieviele Räume es auch hat, zusammen mit dem ummauerten Hof darin und dem Platz innerhalb desselben Hofes und zugleich oberhalb der Keller, die Menas und Phoibammon gehören, zusammen mit dessen Luftraum bis zum First und mit jedem Anspruch für die ganze Zeit der Verwaltung von Dir, demselben verehrungswürdigsten Johannes, ab dem ersten Tag des gegenwärtigen Monats Epeiph zu Beginn der laufenden sechsten Indiktion; und es wurde beschlossen, daß ich Dir für deren ganze Miete pro Jahr ein und ein viertel Gold-Nomisma minus sieben und ein halbes und ein viertel Keratien pro Nomisma — macht 1,25 Gold-Nomisma minus 7,75 Keratien — zahle, und daß es mir nicht gestattet ist, während der Zeit der Verwaltung durch Dich, den verehrungswürdigsten Johannes, mich aus ihnen zurückzuziehen; daß aber nur das erwähnte ein und ein viertel Nomisma alljährlich von mir seitens derselben heiligen Kirche, wie gesagt, in der ganzen Zeitspanne Deiner Verwaltung gefordert wird, und bezüglich der Instandhaltung derselben Räume, daß ich, der genannte Anup, aus meinen eigenen Mitteln die ganze Instandhaltung dafür leiste, weil von mir keine Steigerung des Mietbetrages gefordert wird, sondern ich Dir nur das eine und ein viertel Nomisma für deren ganze Miete im Monat Pauni alljährlich zahle. Und wenn ich bei Vollendung jedes Jahres die genannte Miete nicht zahle, dann ist dieselbe heilige Kirche berechtigt, mich aus diesen Räumen zu entfernen und ich werde keinerlei Anspruch bezüglich irgendwelcher für diese Räume gemachten Aufwendungen haben. Wenn aber [ - - ] oder es passiert, daß Du, der genannte verehrungswürdigste Johannes, etwas Menschliches erleidest [ - - ] während [ - - ] derselben heiligen Kirche noch lebt und derjenige, der nach Dir die Verwaltung übernimmt, eine Steigerung der

übernimmt, eine Steigerung der Miete von mir fordert, oder mich aus dem Mietverhältnis dieser Räume hinausdrängt, dann bin ich berechtigt zurückzufordern, was augenscheinlich sowohl von mir aufgewendet wurde, als auch dasjenige, was künftig an Aufwendungen zur Instandhaltung noch auszugeben ist. Der Mietvertrag ist maßgeblich für alle mir zugehörigen Sachen, und auf Befragen habe ich zugestimmt. Aurelius Anup, Sohn des seligen Pamun, der oben erwähnte, ich habe das genannte eigenständige Haus [gemietet - - - ] und ich werde pro Jahr bezahlen [ - - - ] ich stimme zu in allem, wie es vorliegt“.

Verso: „† Mietvertrag über Räume [ - - - ]“.

Der Text enthält einen Mietvertrag über ein *μονοικίδιον*, „ein eigenständiges Haus“ in der Metropolis des Fayyums im Jahre 587 n. Chr. Moderne Literatur zur Hausmiete in Ägypten ist verzeichnet bei H.-A. Rupprecht, *Kleine Einführung in die Papyruskunde*, Darmstadt 1994, 124. Die Monographie von H. Müller, *Untersuchungen zur Μίσθωσις von Gebäuden im Recht der Gräko-Ägyptischen Papyri*, Köln 1985, 358–361 erwähnt für die Zeitspanne 550–620 n. Chr. sieben genau datierte Mietsverträge in Cheirographon-Form aus Arsinoë; zu Müllers Liste sind jetzt besonders die von N. Gonis gesammelten Addenda hinzuzufügen, vgl. ZPE 132 (2000) 191–192. Weil aber in Müllers und Gonis' Listen einige Texte, die nicht genauer als auf ein Jahrhundert zu datieren sind, außer Betracht blieben, folgt hier eine vervollständigte Liste der relevanten Dokumente:

Belegstelle	Jahr	Objekt	Laufzeit	Entgelt pro Jahr
P.Bodl. I 36	543/558	Zimmer	nach Belieben	1/2 Sol.
BGU I 305	556	Vorratskammer und Zelt	–	–
BGU I 306	566	Haus	–	–
SB VI 9592	581	Zimmer (?)	–	–
P.Bodl. I 37	600	<i>Chortotheke</i>	–	–
P.Lond. III 871	603	Speisezimmer	nach Belieben	–
SPP XX 220	618	Zimmer	nach Belieben	14 Ker.
P.Bodl. I 141 <sup>2</sup>	612/627	Zimmer	–	–
CPR VII 51	629/644	Zimmer	nach Belieben	–
P.Lond. I 113.6b	633	2 Zimmer	nach Belieben	3/4 Sol.
SB I 4492	VI	<i>Epaulis</i> [	] Jahre	–
SB XXII 15245	VI	Werkstatt	–	1/2 Sol.- 5 Ker.
SPP III 239	VI/VII	Haus	nach Belieben	3 Ker.
SB I 4491	VI/VII	Haus ? (-Teil?)	nach Belieben	1 Sol.
SB I 4493	VI/VII	Haus?	nach Belieben	15 <i>lita</i> Ker.
SB I 4706	VI/VII	Haus ? (-Teil?)	nach Belieben	19[-]0 Myr.
BGU III 841	VI/VII	Haus ? (-Teil?)	?	8 Ker.

<sup>2</sup> Vgl. die Neuedition von N. Gonis in ZPE 141 (2002) 165–168.

Eine zeilenweise Analyse des vorliegenden Vertrags ergibt folgendes Bild:

- Z. 1–2: Datierung des Vertrags; Epeiph 1 = 25. Juni; das 5. Regierungsjahr des Mauricius = 13. Aug. 586 bis 12. Aug. 587; die 6. Indiktion in Arsinoë = 1. Juni 587 bis 31. Mai 588. Das Datum ist also der 25. Juni 587.
- Z. 3–6: Beschreibung der Vertragsparteien:  
 (1) Vermieter ist die St. Georgius-Kirche von Arsinoë, vertreten durch Johannes, den *oikonomos* / *zygostates*;  
 (2) Mieter ist Aurelius Anup, Sohn des seligen Pamun.
- Z. 6–10: Beschreibung des Mietobjektes: ein eigenständiges Haus im arsinoitischen Stadtviertel Parembole im Besitz der St. Georgius-Kirche (vgl. SPP III 239; betrifft ebenfalls eine eigenständige Wohnung in Parembole).
- Z. 10–12: Dauer und Anfangsdatum der Miete: Als Laufzeit des Vertrages wird die Amtsperiode des Johannes *oikonomos*, Vertreter des Vermieters vereinbart; als Beginn des Mietverhältnisses wird der 1. des laufenden Monats Epeiph festgesetzt (= 25. Juni).
- Z. 12–14: Mietbetrag (1,25 Solidi minus 7,75 Keratia pro Jahr) und Festlegung der jährlichen Zahlungsweise (s. die Fortsetzung in den Z. 19–20).
- Z. 14–15: Verpflichtung des Mieters, das Mietobjekt nicht verfrüht zu verlassen.
- Z. 15–16: Verpflichtung des Vermieters, zwischenzeitlich die Miete nicht zu erhöhen.
- Z. 17–18: Bestimmung, daß die Kosten zur Pflege des Mietobjekts zu Lasten des Mieters fallen.
- Z. 19–20: Festlegung des Tages der Mietzahlung: jeweils im Payni, d. h. vor dem 1.(?) des Monats Epeiph (?).
- Z. 20–22: Strafe im Falle einer säumigen Zahlung der Miete; gegebenenfalls Entfernung des Mieters aus dem gemieteten Objekt, wobei er keinerlei Anspruch auf Rückzahlung seiner Aufwendungen zur Pflege des Mietobjekts hat.
- Z. 23–26: Bei vorzeitiger Beendigung des Mietverhältnisses durch den Vermieter oder ungerechter Steigerung der Miete hat der Mieter das Recht, die inzwischen von ihm aufgewendeten Kosten zur Pflege des Mietobjekts oder gegebenenfalls dafür noch anfallende Kosten zurückzufordern.
- Z. 27: Stipulationsklausel.
- Z. 28–31: Unterschrift des Mieters.

1–2. Zur hier vorgefundenen Kaisertitulatur des Mauricius, bzw. zur ἀρχή des Indiktionsjahres in Arsinoë vgl. CSBE<sup>2</sup>, 25ff., 33 und 50–52, sowie die Appendices A (110ff.) und F 7 (Mauricius), Form. 3 (260).

2. ἐν Ἀρσι(νόη): S. u. 55–57, N. Kruit, K. A. Worp, *Zur Auflösung der Kürzung ἐν Ἀρ( ) in den Papyri*.

3. Τῇ ἀ[γ]ία καθολικῆ[ῃ] ἐκκλησίᾳ ταύτης τῆς Ἀρσινοιτῶν πόλεως κα[λου]μένη τοῦ ἁγίου Γε[ωρ]γίου: In den byzantinischen Papyri begegnet eine Kirche des öfteren als Eigentümer und Vermieter von Häusern, Werkstätten und Immobilien, vgl. E. Wipszycka, *Les ressources et les activités économiques des églises en Égypte du IV<sup>e</sup> au VIII<sup>e</sup> siècle*, Bruxelles 1972, chapter 2, bes. S. 57–60; für die Bedeutung der Angabe καθολικὴ ἐκκλησία, vgl. *ibid.* S. 25–26 und *ead.*, *Καθολικὴ et les autres épithètes qualifiant le nom*

ἐκκλησία, JJP 24 (1994) 191–210. Die Kirche des Georgius wird in folgenden arsinoitischen Texten genannt: P.Genova I 44 = SB X 10468, 3; SPP III 126, 1 (beide 6. Jh.); P.Grenf. I 68, 2; P.Lond. I 113, 8C, 8; SPP VIII 819, 2 (alle 7. Jh.); SPP VIII 788, 2 (7./8. Jh.); SB I 4940, 2 (byz. Zeit, arsinoitische Herkunft unsicher); SPP X 75, 5 (Dat. ungewiß).

4. οἰκονόμου Ἰωάννου τοῦ θαυμασιωτά[το]υ ζυγοστ[άτου]: Angeblich ist die Kombination der Ämter eines Oikonomos und Zygostates noch nicht bekannt (sie begegnet jedenfalls nicht in der DDBDP). Zum ersten Amt vgl. die Stellenangaben in Wipszycka, *Les ressources*, 193 s. v. *économe*, und jetzt G. Schmelz, *Kirchliche Amtsträger im spätantiken Ägypten*, München, Leipzig 2002, 163ff. (zu den von kirchlichen Amtsträgern und Laien im Dienste der Kirche verwalteten Häusern bes. S. 179–183). Zum Zygostates vgl. die Angaben in P.Sorb. II 69, S. 61, Anm. 45; P.Oxy. LV 3805, Komm. zu Z. 30; N. Gonis, *A Symmachos on Mission and his Paymaster: P.Herm. 80 Enlarged*, ZPE 132 (2000) 182, note to l. 1, und jetzt besonders M. de Groote, *Zygostatae in Egypt from 363 A.D. Onwards: a Papyrological Bibliography*, BASP 39 (2002) 27–40. Es handelt sich nach den jüngsten Ideen um einen Schatzmeister („treasurer“), der im Dienste einer Obrigkeit, aber auch von Privatorganisationen und -personen stehen kann. Ein Zygostates im Dienste der Kirche scheint bisher noch unbekannt gewesen zu sein.

5. und 7. Zum arsinoitischen Stadtviertel Παρεμβολή in byzantinischer Zeit vgl. S. Daris, *I quartieri di Arsinoe. Materiali e note*, Papyrologica Lupiensia 10 (2001) 171–196<sup>3</sup>. Vgl. auch das *chorion* Παρεμβολή in SB I 5825, 1 und SPP III 634, 1 (8. Jh. n. Chr.) und das *epoikion* Παρεμβολή in SPP III 257, 1 (6. Jh. n. Chr.).

7. Zum (spezifisch arsinoitischen?) Terminus μονοικίδιον vgl. LSJ Rev. Suppl., BL X 182 ad SB I 4861, 2 und N. Gonis, *Korr.Tyche 354*, Tyche 15 (2000) 196. Unser Papyrus beweist (vgl. Z. 8, ὄσων δ' ἂν ἔστιν μεν[η]μάτων), daß die Wortklärung in der älteren papyrologischen Literatur als „Ein-Zimmer-Haus“ (vgl. G. Husson, *OIKIA. Le vocabulaire de la maison privée en Égypte d'après les papyrus grecs*, Paris 1983, 209) nicht korrekt ist.

8–10. σύν + gen. statt dat.: Weil im post-klassischen Griechisch der Dativ als grammatische Kategorie allmählich verschwindet, bzw. die mehr oder weniger synonymen Präpositionen μετά + gen. und σύν + dat. leicht miteinander verwechselt werden, sieht man immer öfter die Verbindung von σύν + gen. statt dat.; vgl. A. N. Jannaris, *Historical Greek Grammar*, London 1897, § 1670.

Eine Diskussion von μένημα = „Räumlichkeit, Raum“, bzw. von ἔπαυλις = „ummauerter Hof“ gibt Husson, *OIKIA*, 163–164 und 77–80. Vgl. *ibid.* für die Begriffe ἀήρ und ὕψος (S. 27–29) sowie κέλλιον = „Keller“ (S. 142–147).

13. An sich mutet ein Mietbetrag von 1,25 Solidi minus 7,75 Keratien pro Solidus (χρυσίου νομισμάτων ἔν τέταρτον τοῦ νομίσματος παρὰ κεράτια ἑπτὰ ἡμισυ τέταρτον) nicht sehr normal an. Weshalb hat man diese komplizierte Angabe des zu zahlenden Betrags gewählt, während man auch schreiben hätte können: (1,25 Sol. = 24 + 6 Ker. = ) 30 Ker. minus (1,25 x 7,75 = etwa 9,75 Ker.) = 20,25 Ker. (= 1 Sol. minus 3,75 Ker.)? Jedenfalls wird der Standard-παρά-Betrag zu 7,75 Ker. pro Sol. auch in den folgenden arsinoitischen Texten erwähnt (vgl. J. Gascou in P.Stras. IX 820, Einleitung; K. Maresch, *Nomisma und Nomismation*, Opladen 1994 [P.Colon. 21], 24, 64–67, 168ff.); SPP XX 217, 12 (581 n. Chr.); BGU I 303, 17–18 (586 n. Chr.); SB I 4496, 14 (593 n. Chr.); BGU

<sup>3</sup> Wesselys Ergänzung in SB I 4890, 3 (byz. Zeit), Ἀ[πολλωνίου Παρεμβολῆς] ist nach unserer Ansicht zu gewagt; man könnte hier selbstverständlich auch ἀ[γίου] / ἀ[γίας] + Name ergänzen.

II 365, 17–19 (603 n. Chr.); CPR XIV 3, 10ff. (ca. 604 n. Chr.); SPP XX 209, 22 (610 n. Chr.); BGU III 725, 19 (618 n. Chr.). Dazu kommen auch die folgenden nicht genau datierten Texte: SB XVIII 13960, 10 = I 4739 (die 4. Ind. = 570/1, 585/6, 600/1?); SB I 5323, 6 und SB VIII 9771, 8 (die 9. Ind. = 575/6, 590/1, 605/6?); SB I 4498, 9 (die 13. Ind. = 579/80, 594/5, 609/10?). Die Zahl dieser Belege veranlaßt zu der Frage, ob der in der Periode 580–620 unübliche παρά-Betrag zu 7,25 (statt 7,75 Ker.), der nur in BGU I 295, 15–17 (591 n. Chr.) begegnet, nicht auf irgendeinen Fehler zurückzuführen sei. Dazu meldet G. Poethke (Berlin), daß er tatsächlich am Original in Z. 17 ἐπὶ [ῆ]μισυ τέταρτον liest; in der Edition ist [ῆ]μισυ irrtümlich ausgefallen.

20. Zum Zahlungstermin in byzantinischen Mietverträgen Müller, *Μίσθωσις*, 224–226.

21 und 25. Zu ἀποβάλλω / ἀποβάλλομαι im Sinne von „(aus einem Mietsverhältnis) vertreiben“, vgl. Preisigke, *WB I s. v.*; ein Synonym ist ἐκβάλλω.

23. ]κω: Oder lies ]μω bzw. ]σμα?

23–24. Die üblichen Wortverbindungen sind ἀνθρώπινόν τι συμβαίνει bzw. πάσχω ἀνθρώπινόν τι; eine Verbindung ὑπομένω ἀνθρώπινόν τι begegnet offensichtlich noch nicht in den in der DDBDP aufgenommenen Texten.

23–27. Eine vergleichbare Bestimmung findet sich in BGU I 3 (605 n. Chr.), wo jemand ein gemietetes Haus auf eigene Kosten erweitert unter der Bedingung, daß er seine Aufwendungen ersetzt bekommt, wenn er unfreiwillig und vorzeitig das Haus verlassen sollte. Vgl. auch PSI III 176 für eine ähnliche Situation und im allgemeinen A. Berger, *Wohnungsmiete und Verwandtes in den gräko-ägyptischen Papyri*, Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft 29 (1913) 401. In byzantinischer Zeit werden Bestimmungen dieser Art noch nur selten erwähnt. — Für Vertragsklauseln bezüglich der Aufwendungen zur Pflege des gemieteten Objekts vgl. die Verwendung des Terminus φιλοκαλία (in Z. 27 ergänzt in Analogie zu Z. 17) in P.Dubl. 32, 13 und 33, 15 sowie SB I 5114, 42. An sich wird der Terminus φιλοκαλία in den Papyri sehr oft für die Pflege eines Weinbergs verwendet; er begegnet aber auch für die Pflege eines Hauses, vgl. Müller, *Μίσθωσις* 247ff.

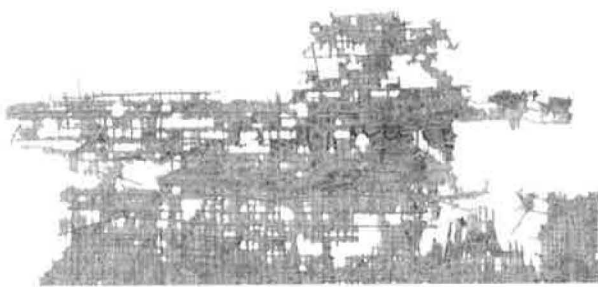
24. Auf wen bzw. was kann die Phrase ] . . . . . τῆς α[ῦ]τῆς [ἀ]γίας ἐκκλησίας ἔτι περίοντος, „während der / das ... derselben heiligen Kirche noch da ist“ bezogen werden? Unseres Erachtens wäre die Situation wohl am besten zu verstehen, wenn dieser Passus auf die Person des Mieters bezogen werden könnte. Wir rechnen damit, daß hier eine Regelung getroffen wird für den Fall, daß der Oikonomos Johannes unerwartet stirbt, während der Mieter des Hauses der genannten heiligen Kirche noch am Leben ist. Ergänze in der Lücke etwas wie z. B. ἐμοῦ τοῦ μισθωτοῦ (τοῦ μονοικιδίου)? Die Spuren vor τῆς sind recht unsicher, aber eine Lesung μι[σ]θωτο[ῦ] scheint nicht unmöglich, obwohl wir sie als zu unsicher betrachten, um sie in den Text einzusetzen.

25. [ἀναληψόμενος: Oder ergänze διαδεχόμενος? Idiomatic ist ἀναληψόμενος jedenfalls eine bessere Ergänzung als παραληψόμενος.

27. Nach der DDBDP findet sich eine Parallele für die hier verwendete Formel ἡ μίσθωσις κυρία ἐξ ὑπαρχόντων μου πάντων καὶ ἐπερωτηθεὶς ὁμολόγησα (offensichtlich eine Konflation der Stipulation mit der Praxis-Formel) nur in BGU II 364 = M.Chr. 279, 17 (553 n. Chr.) und in SB I 4483, 21 (621 n. Chr.).

Handwritten text in a cursive script, likely a manuscript page. The text is arranged in several columns and appears to be a list or a series of entries. The handwriting is dense and somewhat difficult to decipher due to its cursive nature and the age of the document. The text is written in a dark ink on a light-colored paper.

zu Kruit, Worp, S. 47ff.



zu Kruit, Worp, Verso, S. 47ff.